

Língua norueguesa

O **norueguês** (*norsk*) é uma **língua germânica** falada por aproximadamente 5 milhões de pessoas principalmente na **Noruega**. Proximamente relacionada com o **sueco** e o **dinamarquês**, a língua norueguesa pertence ao grupo nórdico das línguas germânicas. O dinamarquês e o norueguês escritos são particularmente próximos, ao passo que a pronúncia norueguesa se assemelha mais ao sueco. Embora a pronúncia de todas as três línguas possa diferir significativamente, os falantes desses três idiomas geralmente compreendem-se entre si com facilidade.

História

Como as demais **línguas escandinavas**, o norueguês procede de um tronco comum, o **protonórdico**, do qual restam alguns fragmentos de inscrições **rúnicas** do **século III**. Em função das mudanças dialetais que o protonórdico sofreu durante a **Era Viquingue** (800-1050), o **norreno** ou **nórdico antigo** apareceu como entidade própria em toda a **Escandinávia** e regiões adjacentes, e foi difundido pelas emigrações dos noruegueses à Islândia e outras regiões do **Atlântico Norte**. O **alfabeto latino**, introduzido junto com o **cristianismo**, substituiu os símbolos rúnicos. No **século XI** o norueguês já constituía um **idioma próprio**, e já possuía uma grafia própria. Nos séculos seguintes, a língua falada na Noruega sofreu a influência do **dinamarquês**, do **baixo alemão** e do **sueco**. Entre 1380 e 1814, devido a anexação da **Noruega** à coroa da **Dinamarca**, passou a ser decisiva a influência dinamarquesa.

O dinamarquês ocupou a condição de língua oficial da Noruega a partir de **1397**, e inclusive se converteu na norma para a língua escrita no **século XVI**. As classes cultas da Noruega, sobretudo as urbanas, empregavam o dinamarquês, e nas zonas rurais as classes populares utilizavam os dialetos noruegueses. No **século XIX** apareceu uma forma aprimorada de dinamarquês que foi denominado dano-norueguês, dinamarquês em estrutura e léxico, mas com influência norueguesa na pronúncia e em alguns mecanismos gramaticais. Mais tarde chamada *riksmål* (literalmente "língua do país"), é a língua oficial da Noruega, na qual se expressaram numerosos autores, como o dramaturgo **Henrik Ibsen**.

Paralelamente, e como conseqüência do grande sentimento nacionalista, aflorou entre as classes populares o desejo de reconhecer sua língua como sinal de identidade. Em meados do século XIX e em resposta a tais desejos, o linguista **Ivar Aasen** inicia a construção de uma nova língua escrita que se configure como norma nacional, o *landsmål* (língua do campo), baseada nos dialetos noruegueses falados na costa oeste do país e isenta de danicismos. Com este esforço, foi conquistado o apoio popular e está língua com a evolução posterior se converteu na segunda língua em importância. Houve

| Norueguês | |
|---|--|
| <i>norsk</i> | |
| Pronúncia: | <i>/nɔʂk/</i> (Leste e Norte) <i>/nɔʁsk/</i> (Oeste) |
| Falado(a) em: |  Noruega |
| Total de falantes: | 5,32 milhões (2020) ^[1] |
| Família: | Indo-Europeia |
| Escrita: | Alfabeto latino |
| Estatuto oficial | |
| Língua oficial de: |  Noruega  Conselho Nórdico |
| Regulado por: | Conselho do Idioma Norueguês (<i>Bokmål</i> e <i>Nynorsk</i>) Academia Norueguesa de Língua e Literatura (<i>riksmål</i>) Ivar Aasen-sambandet (<i>Høgnorsk</i>) |
| Códigos de língua | |
| ISO 639-1: | nb (<i>Bokmål</i>) |
| ISO 639-2: | nor |
| ISO 639-3: | nor  |
|  | |
| Áreas onde o norueguês é falado, incluindo os estados norte-americanos da Dakota do Norte (onde 0,4% da população fala norueguês) e Minnesota (0,1% da população) (dados: Censo dos Estados Unidos 2000). | |

apoio principalmente da população rural do oeste da Noruega, que sentia que a língua escrita oficial era demasiado diferente dos dialetos que o povo utilizava no dia a dia.

Sob essa pressão, o *riksmål* sofreu uma série de reformas (1907, 1917 e 1938), que beneficiaram os elementos claramente nacionais tanto na língua falada como na escrita. As duas variedades trocaram de nome e a *riksmål* passou a chamar-se *bokmål* (língua do livro), enquanto a *landsmål* passou a chamar-se *nynorsk* (neonorueguês). As duas possuem a mesma consideração legal e docente. A primeira, todavia, é a língua predominante no leste do país e a segunda no Oeste. Cada município elege qual variedade escrita será empregada e ensinada na escola, sendo o ensino da outra variedade obrigatória no ensino secundário.

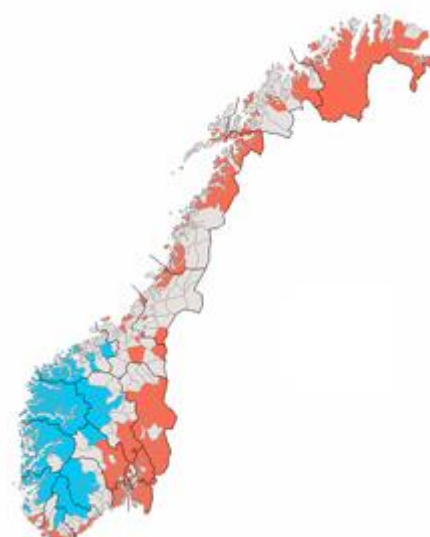
A Língua Norueguesa - 2 ortografias e 4 dialetos

As duas formas do norueguês escrito: Bokmål e Nynorsk

Durante séculos, a Noruega pertenceu à [Dinamarca](#), e o [dinamarquês](#) foi a língua escrita do país. Após a libertação, no século XIX, os Noruegueses apostaram em criar uma língua escrita norueguesa própria. Surgiram então dois métodos concorrentes: Adaptar a ortografia dinamarquesa à língua falada norueguesa (o Bokmål) ou criar uma nova ortografia a partir da língua falada norueguesa (o Nynorsk).[[]

Depois de intensivos debates nos sécs. XIX e XX, ficou estabelecida em 1929 a existência de duas formas oficiais do norueguês escrito (*målformer*), reguladas pelo "Conselho da Língua" (*Språkrådet*) e gozando do mesmo estatuto linguístico e jurídico:

- **Bokmål** (literalmente - "língua dos livros")
- **Nynorsk** (literalmente - "novo norueguês")



Mapa da Noruega mostrando as comunas onde se usa Bokmål e Nynorsk

- Bokmål
- Nynorsk
- Neutra

- Hoje em dia, o *bokmål* é usado por cerca de 85-90% da população e o *nynorsk* por cerca de 10-15%.

Enquanto a ortografia "nynorsk" é sobretudo usada pelos residentes numa faixa na costa e nas montanhas centrais do país, a ortografia "bokmål" é sobretudo usada pela população urbana e é a forma de escrita usada na administração, negócios e meios de comunicação. Na escola, os alunos usam uma das duas formas de escrita, aprendendo, todavia, de forma complementar a outra forma de escrita.

- A legislação norueguesa estabelece qual é a forma usada em cada comuna do país.

As comunas podem optar por uma de três opções: *bokmål*, *nynorsk* ou *nøytral*. Atualmente, 160 usam o *bokmål* como ortografia oficial, 113 o *nynorsk*, e 155 são neutrais (*nøytral*).

| Português | Bokmål | Nynorsk |
|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Noruega | Norge | Noreg |
| Eu | Jeg | Eg |
| Ela | Hun | Ho |
| os barcos | båtene | båtane |
| as casas | husene | husa |
| um homem pequeno | en liten mann | ein liten mann |
| uma mulher pequena | en liten kvinne | ei lita kvinne |
| Eu venho da Noruega. | Jeg kommer fra Norge. | Eg kjem frå Noreg. |
| Como se chama ele? | Hva heter han? | Kva heiter han? |
| Isto não é um cavalo. | Dette er ikke en hest. | Dette er ikkje ein hest. |
| O arco-íris tem muitas cores. | Regnbuen har mange farger. | Regnbogen har mange fargar. |

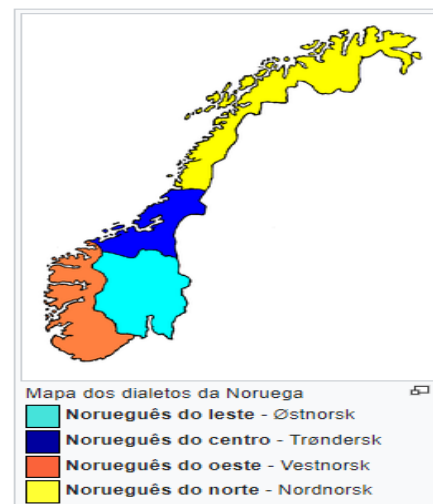
Anteriormente, o *bokmål* ("língua dos livros") era também designado como *riksmål* ("língua do reino"), *dansk-norsk* ("dano-norueguês") ou *norsk-dansk* ("noruego-dinamarquês"). Por seu lado, o *nynorsk* ("neonorueguês") ou "novo norueguês" era também designado como *landsmål* ("língua do país").

A gramática do *nynorsk* foi totalmente baseada nos dialetos falados no país, porém em nenhuma região em toda a Noruega se fala apenas *nynorsk*. Há também uma outra forma escrita não oficial extensamente usada da língua norueguesa, o *riksmål* ("língua do reino"), assim como uma minoria também usa o não oficial *høgnorsk* ("alto norueguês").

Os quatro dialetos do norueguês falado: Østnorsk, Vestnorsk, Nordnorsk e Trøndersk

O norueguês falado costuma ser dividido em quatro [grupos de dialetos](#), mais ou menos homogêneos quanto à pronúncia, léxico e sintaxe, estando todavia a maioria deles mais próxima do *nynorsk* do que do *bokmål*.

- *Østnorsk*, falado em [Oslo](#) e em volta do fiorde de mesmo nome.
- *Vestnorsk*, falado na costa oeste tendo como principal centro a cidade de [Bergen](#).
- *Trøndersk*, sendo o principal centro a cidade de [Trondheim](#).
- *Nordnorsk*, falado no norte, nos condados de [Nordland](#) e [Troms og Finnmark](#).



O norueguês falado costuma ser dividido em quatro [grupos de dialetos](#), mais ou menos homogêneos quanto à pronúncia, léxico e sintaxe, estando todavia a maioria deles mais próxima do *nynorsk* do que do *bokmål*.

- *Østnorsk*, falado em [Oslo](#) e em volta do fiorde de mesmo nome.
- *Vestnorsk*, falado na costa oeste tendo como principal centro a cidade de [Bergen](#).
- *Trøndersk*, sendo o principal centro a cidade de [Trondheim](#).¹
- *Nordnorsk*, falado no norte, nos condados de [Nordland](#) e [Troms og Finnmark](#).

Uma língua com 2 ortografias e 4 dialetos

A língua norueguesa (*norsk*) é a única língua germânica com duas variantes oficiais: a neonorueguesa (*nynorsk*) e a dano-norueguesa (*bokmål*), com mais de 4 milhões de falantes, incluindo 20.000 saamis (lapões) que são bilíngües. As duas línguas, a neonorueguesa e a dano-norueguesa são línguas oficiais no país e todos os cidadãos têm o direito de receber quaisquer solicitação ou contestação em qualquer das duas línguas. No momento atual, 83% da população recebe sua educação primária em *bokmål* e 17% em *nynorsk*, ainda que estas diferenças aumentem em níveis educacionais mais elevados, nas forças armadas, publicações, etc. Os locais de predominância do *nynorsk* são distritos rurais no interior do sul da Noruega e sobretudo nos distritos menos centralizados do oeste da Noruega.

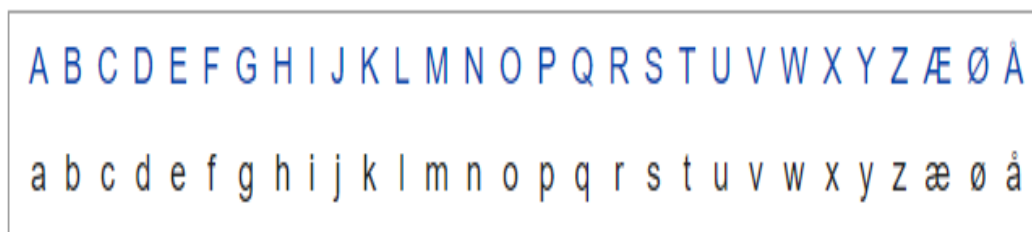
Durante o período em que a língua dinamarquesa era a língua escrita da Noruega (1380-1814) a maior parte dos noruegueses falavam seus próprios dialetos locais e pronunciavam o dinamarquês usando seus próprios sons noruegueses. Por não haver normas para o norueguês, elas foram criadas a partir dos dialetos populares ou por meio de trocas graduais no dinamarquês normativo falado pelas classes educadas urbanas. Como resultado, desenvolveram-se duas normas modernas: a neo-norueguesa estabelecida sobre a base dos dialetos locais pelo lingüista e poeta [Ivar Aasen](#) em meados do século XIX e a dano-norueguesa que é a língua falada pela maioria da população.

A idéia original era a unificação das duas línguas (*samnorsk*), mas a realidade é que isso está longe de se tornar realidade, mesmo a situação atual sendo de coexistência pacífica entre ambas. Nesse sentido, a Noruega é um exemplo de tolerância lingüística.

Escrita

A escrita rúnica esteve em uso na Noruega desde pelo menos o século IV. A escrita rúnica se conservou até o [século XVIII](#) em comunidades arcaicas tais como em Oppdal (região vizinha à Suécia), ainda que no geral após o século XIV seu uso tenha sido bastante reduzido. Em 1599 surgiu um manual sueco de runologia, data a partir da qual a escrita rúnica poderia ser produto da tradição nativa ou da aprendizagem através dos livros.

Os escritores que utilizavam o pergaminho ou peles de animais durante o período do norueguês médio já usavam o alfabeto latino, que havia sido introduzido a partir da [Inglaterra](#) em algum momento em meados do século XI. O alfabeto norueguês moderno consta de 26 letras latinas padrão com mais três adicionais: [æ](#), [ø](#), [å](#). O uso de sinais diacríticos é limitado.



As letras *a, e, i, o, u, y, æ, ø, å* representam vogais. As letras *c, q, w, x, z* só são utilizadas em alguns prenomes, sobrenomes de família e palavras de origem estrangeira. Os acentos agudo, grave e circunflexo podem ser utilizados para distinguir entre certos homógrafos, e também em palavras de origem estrangeira para assinalar a sílaba tónica ou preservar a grafia original. No entanto, são obrigatórios só em nomes. *Aa* e *aa* podem ocorrer em prenomes e apelidos em vez de *Å* e *å*.

Fonologia

Vogais

A maioria dos dialetos têm 18 vogais simples e seis ditongos.

Vogais da língua norueguesa

| | anterior | | | | média | | posterior | |
|----------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| | não arredondada | | arredondada | | | | | |
| | <i>longa</i> | <i>curta</i> | <i>longa</i> | <i>curta</i> | <i>longa</i> | <i>curta</i> | <i>longa</i> | <i>curta</i> |
| fechada | i: | i | y: | y | ɥ: | ɥ | u: | u |
| média | e: | e | ø: | ø | | | ɔ: | ɔ |
| aberta | æ: | æ | | | | | a: | a |

Os ditongos, /æi øy æu ai oy ei/, são representados na escrita como "ei, øy, au, ai, oi, ui".

Consoantes

Consoantes da língua norueguesa

| | Bilabiais | | Labiodentais | | Laminais alveolares | | Apicais | | Palatais | | Velares | | Glotal |
|--------------|-----------|---------|--------------|---------|---------------------|---------|-------------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------|---------|--------|
| | Surdas | Sonoras | Surdas | Sonoras | Surdas | Sonoras | Surdas | Sonoras | Surdas | Sonoras | Surdas | Sonoras | Surda |
| Oclusivas | p | b | | | t | d | t ² | d ² | c ¹ | j ¹ | k | g | |
| Nasais | m | | | | n | | ŋ ² | | ɲ ¹ | | ŋ | | |
| Fricativas | | | f | | s | | ɬ | | ç | | | | |
| Líquidas | | | | | l | | r ³ , t ⁴ , l | | ʎ ¹ | | | | |
| Aproximantes | | | | v | | | | | | j | | | h |

1. Ao norte de Sognefjorden e Mjøsa
2. Não em grande parte das regiões sul e oeste
3. Na região sul e partes da região oeste, realizado como "r" gutural[ʁ]
4. Região leste, Trøndelag, Nordmøre, Romsdal e Nordland meridional

Gramática

Ao contrário das demais línguas escandinavas, incluindo a maioria dos dialetos de *bokmål*, o *nynorsk* conserva o uso do gênero feminino juntamente com o neutro e o masculino, que nas demais línguas absorveu os lexemas masculinos. Os artigos indefinidos de cada gênero e os artigos definidos enclíticos são os seguintes:

Masculino: en hund - *hunden* (um cão - o cão);

Feminino: ei jente - *jenta* (uma menina - a menina);

Neutro: et hus - *huset* (uma casa - a casa);